

Phonak Audéo™ L-RL •

Návod na použitie

Phonak Audéo L-RL
Phonak Audéo L-RL Trial
Phonak Life Charger™
Phonak Charger Case Go™



Tento návod na použitie platí pre:

**Načúvacie prístroje
s bezdrôtovou
komunikáciou**



Nabíjacie príslušenstvo



Phonak Audéo L90-RL
Phonak Audéo L70-RL
Phonak Audéo L50-RL
Phonak Audéo L30-RL
Phonak Audéo L-RL Trial

Phonak Charger Case Go
Phonak Life Charger

Nezabudnite, že návod pre funkcie sledovania
činnosti nájdete v návode na použitie
aplikácie myPhonak.



Informácie o načúvacom prístroji a nabíjačke

- i** Ak nie je zaškrtnuté žiadne políčko a nepoznáte označenie modelu svojho načúvacieho prístroja alebo príslušenstva na nabíjanie, požiadajte o pomoc svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov.
- i** Načúvacie prístroje opísané v tomto návode na použitie obsahujú zabudovanú neodnímateľnú nabíjateľnú lítiovo-iónovú batériu.
- i** Nabíjacie puzdro Phonak Go obsahuje vstavanú a nevyberateľnú nabíjateľnú lítiovo-polymérovú batériu.
- i** Prečítajte si aj informácie o bezpečnosti, ktoré sa týkajú zaobchádzania s dobíjacími načúvacími prístrojmi (kapitola 25).

Ušné koncovky

- Audéo L-RL (L90/L70/L50/L30)
- Audéo L-RL Trial

Modely načúvacieho prístroja

- Továrnska koncovka
- Tvarovka SlimTip
- Šálka cShell

Nabíjacie príslušenstvo

- Nabíjacie puzdro Phonak Go (Phonak Charger Case Go*)
- Nabíjačka Phonak Life (Phonak Life Charger*)

*vrátane USB kábla (< 3 m)

Vaše načúvacie prístroje a nabíjačky vyvinula značka Phonak, svetová jednotka v odbore posluchovej technológie so sídlom vo švajčiarskom Zürichu.

Tieto prémiové výrobky sú výsledkom desaťročí výskumu a odborných vedomostí a sú navrhnuté tak, aby zohľadnili vašu celkovú pohodu. Ďakujeme vám za váš skvelý výber a prajeme vám mnoho rokov spokojného počúvania.

Pozorne si prečítajte návod na použitie, aby ste úplne porozumeli zariadeniu a naplno ho využili. Manipulácia so zariadením nevyžaduje žiadne školenie. Poskytovateľ načúvacích prístrojov vám počas konzultácie za účelom nastavenia pomôže zariadenie nastaviť podľa vašich osobných preferencií.

Viac informácií o funkciách, výhodách, nastavení, použití, údržbe alebo opravách vášho načúvacieho prístroja a príslušenstva vám poskytne váš poskytovateľ načúvacích prístrojov alebo zástupca výrobcu. Ďalšie informácie nájdete v technickom liste k vášmu výrobku na internetovej stránke www.phonakpro.com.

Phonak - life is on
www.phonak.com

Obsah

Váš načúvací prístroj a nabíjačka

- | | |
|--|---|
| 1. Stručný návod | 7 |
| 2. Popis načúvacieho prístroja a nabíjačky | 9 |

Používanie nabíjačky

- | | |
|-----------------------|----|
| 3. Príprava nabíjačky | 12 |
| 4. Nabíjanie | 14 |

Používanie načúvacieho prístroja

- | | |
|---|----|
| 5. Označenie ľavého a pravého načúvacieho prístroja | 21 |
| 6. Nasadenie načúvacieho prístroja | 22 |
| 7. Zloženie načúvacieho prístroja | 23 |
| 8. Multifunkčné tlačidlo | 24 |
| 9. Vypínač | 25 |
| 10. Ovládanie poklepaním | 26 |
| 11. Prehľad konektivity | 27 |
| 12. Úvodné párovanie | 28 |
| 13. Telefonické hovory | 30 |
| 14. Letový režim | 35 |
| 15. Reštartovanie načúvacieho prístroja | 38 |
| 16. Prehľad informácií o aplikácii myPhonak | 39 |
| 17. Prehľad informácií o prijímači Roger™ | 40 |


Ďalšie informácie

18. Podmienky používania, prepravy a skladovania	41
19. Starostlivosť a údržba	43
20. Výmena filtra proti ušnému mazu	46
21. Servis a záruka	57
22. Informácie o zhode	59
23. Informácie a popis symbolov	66
24. Riešenie problémov	74
25. Dôležité bezpečnostné informácie	80

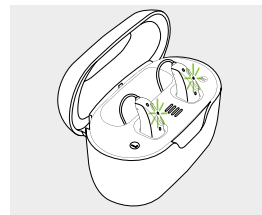


1. Stručný návod na použitie

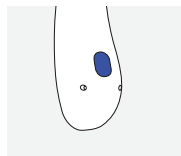
Nabíjanie vašich načúvacích prístrojov

 Pred prvým použitím odporúčame načúvací prístroj nabíjať 3 hodiny.

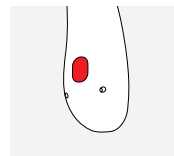
Po vložení načúvacieho prístroja do nabíjačky bude kontrolka ukazovať stav nabíjania na načúvacom prístroji, kým sa načúvací prístroj úplne nenabije. Po úplnom nabití bude kontrolka stále svietiť, čiže bude trvalo zelený.



Označenie ľavého a pravého načúvacieho prístroja



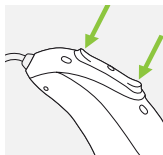
Modrá značka označuje ľavý načúvací prístroj.



Červená značka označuje pravý načúvací prístroj.

Multifunkčné tlačidlo s kontrolkou

Toto tlačidlo funguje ako vypínač. Spolu so svojim poskytovateľom načúvacích prístrojov sa môžete rozhodnúť, či povolíte regulátor hlasitosti a/alebo zmenu programu. Je to uvedené v samostatných pokynoch pre daný model.



Telefonické hovory: Pri spárovaní so telefónnou so zapnutou technológiou Bluetooth® prijmete prichádzajúci hovor krátkym stlačením a dlhým stlačením ho odmietnete.

Zapnutie/vypnutie: Silno stlačte dolnú časť tlačidla na 3 sekundy, kým nezačne kontrolka blikať.

Zapnuté: kontrolka svieti nazeleno

Vypnuté: kontrolka svieti načerveno

Zapnutie letového režimu: Keď je zariadenie vypnuté, stlačte dolnú časť tlačidla na 7 sekúnd, kým nezačne kontrolka svietiť na oranžovo. Potom uvoľnite tlačidlo.

Ovládanie poklepaním (dostupné len pre modely L90 a L70)

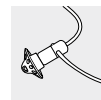
V prípade spárovania so zariadením s aktivovanou funkciou Bluetooth® je možné ovládaním poklepaním získať prístup k viacerým funkciám, pozrite si kapitolu 10. Je to uvedené aj v samostatných pokynoch pre daný model. Na ovládanie poklepaním dvakrát ťuknite na vrchnú časť ucha.

2. Popis načúvacieho prístroja a nabíjačky

Nasledujúce obrázky znázorňujú model načúvacieho prístroja a nabíjacie príslušenstvo opísané v tomto návode na použitie. Vami používané modely rozpoznáte:

- prečítaním časti „Váš načúvací prístroj a podrobnosti o nabíjačke“ na strane 3,
- porovnaním svojich ušných koncoviek, načúvacieho prístroja a nabíjačky s nasledujúcimi modelmi.

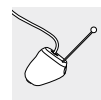
Prehľad ušných koncoviek



Továrenská koncovka



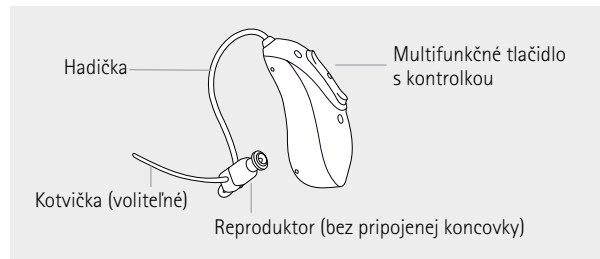
Tvarovka SlimTip



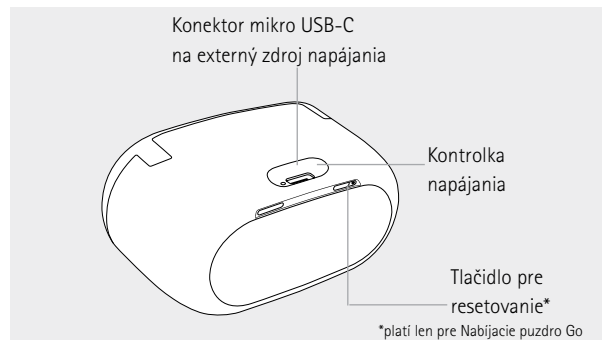
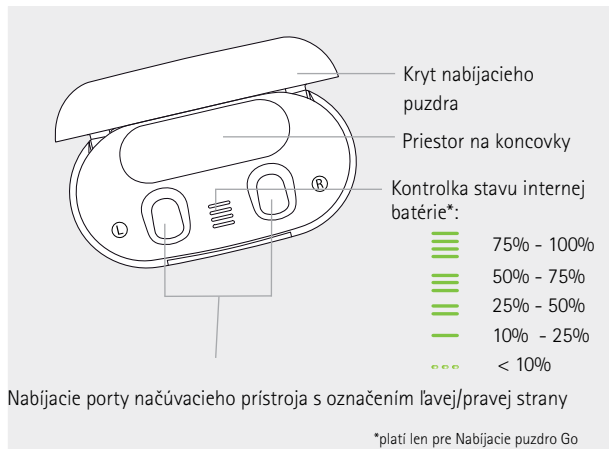
Šálka cShell

Audéo L-RL

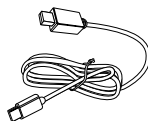
Audéo L-RL Trial



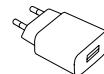
Nabíjačka Phonak Go (Phonak Charger Go) a nabíjačka Phonak Life (Phonak Life Charger)



Externý napájací zdroj



USB kábel (<3 m)



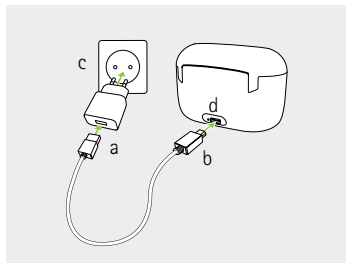
Zdroj napájania*

*Zástrčka sa s týmto výrobkom nedodáva.

3. Príprava nabíjačky

- ① Pre prvým použitím nabíjacie puzdra Charger Case Go sa odporúča nabíjať vnútornú batériu 3 hodiny bez vložených načúvacích prístrojov.
- ① Ak sú načúvacie prístroje vložené, vnútorná batéria nabíjacieho puzdra Charger Case Go sa nenabíja.

Pripojenie napájacieho zdroja



Nabíjacie puzdro Charger Case Go sa môže použiť aj bez externého nabíjania.

- a) Pripojte väčší koniec nabíjacieho kábla k napájaciemu zdroju.
- b) Menší koniec pripojte k portu USB na nabíjačke.
- c) Napájací zdroj pripojte do zásuvky.
- d) Kontrolna lučka za povelazavo z napajanjem okoli vhoda USB sveti zeleno, ko je polnilnik povezan z napajalnikom.

Zdroj napájania a špecifikácie nabíjačky

Vstupné napätie napájania	100 – 240 V AC, 50/60 Hz, prúd 0,25 A
Výstupné napätie napájacieho zdroja	5 V DC +/- 10 %, prúd 1 A
Vstupné napätie nabíjačky	5 V DC +/- 10 %, prúd 1 A
Technické parametre USB kábla	Min. 5 V, 1 A, USB-A do USB-C, maximálna dĺžka 3 m

4. Nabíjanie

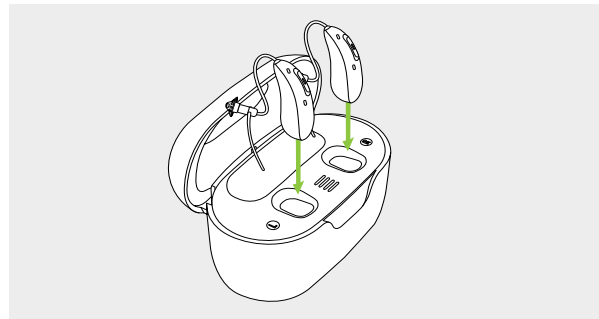
- ❶ Načúvací prístroj obsahuje vstavanú nabíjateľnú lítiovo-iónovú batériu, ktorá sa nedá vybrať.
- ❶ Načúvací prístroj musí byť pred nabíjaním suchý, pozri kapitolu 18.
- ❶ Načúvací prístroj a internú batériu Nabíjacieho puzdra Phonak Go nabíjajte a používajte v rámci rozsahu prevádzkovej teploty:
Audéo L RL: +5 až +30 °C
- ❶ Nízky výkon: Keď je batéria takmer vybitá, budete v načúvacom prístroji počuť dve pípnutia. Máte približne 60 minút, kým nebude nutné nabiť načúvacie prístroje, po tomto čase sa načúvací prístroj automaticky vypne (čas sa môže líšiť v závislosti od nastavení načúvacieho prístroja).

4.1 Používanie Nabíjacieho puzdra Phonak Go alebo Nabíjačky Phonak Life

Pozrite si kapitolu 3, kde je uvedený spôsob prípravy nabíjačky.

1.

Vložte načúvací prístroj do nabíjacích portov a ušné koncovky do priestoru určeného pre koncovky. Ľavé a pravé označenie na načúvacom prístroji musí zodpovedať ľavému (modrému)/pravému (červenému) označeniu vedľa nabíjacích portov. Načúvacie prístroje sa po vložení do nabíjačky automaticky vypnú.







2.

Kontrolka na načúvacom prístroji bude ukazovať stav nabitia batérie, kým sa načúvací prístroj úplne nenabije. Po úplnom nabití zostane kontrolka svietiť, čiže bude trvalo zelená.

Proces nabíjania sa po úplnom nabití automaticky zastaví, takže načúvací prístroj môžete pokojne nechať v nabíjačke. Nabitie načúvacích prístrojov trvá maximálne 3 hodiny. Kryt nabíjačky môžete počas nabíjania zatvoriť.



Časy nabíjania načúvacích prístrojov

Kontrolka	Stav nabíjania	Približný čas nabíjania
	0 – 10 %	
	11 – 80 %	45 minút (30 %) 75 minút (50 %) 120 minút (80 %)
	81 – 99 %	
	100 %	3 hodiny

3.

Vyberte načúvacie prístroje z nabíjacích portov jednoduchým zdvihnutím z nabíjačky.

Načúvací prístroj je možné nastaviť na automatické zapnutie, keď sa vyberie z nabíjačky. Kontrolka začne blikať. Súvislé zelené svetlo signalizuje, že načúvací prístroj je pripravený. Ak odpojíte nabíjačku, kým sa načúvací prístroj nabíja, nezabudnite načúvací prístroj vypnúť, aby ste zabránili vybitiu batérie načúvacieho prístroja. Na vypnutie nabíjačky odpojte napájanie zo zásuvky.

-  Pred vložением načúvacieho prístroja do odpojenej nabíjačky a uskladnením vypnite načúvací prístroj.
-  Pri vyberaní načúvacích prístrojov z nabíjačky ich nedržte za hadičky, pretože sa môžu poškodiť.

4.2 Používanie a nabíjanie nabíjačky

4.2.1 Nabíjačka Phonak Life (Phonak Life Charger)

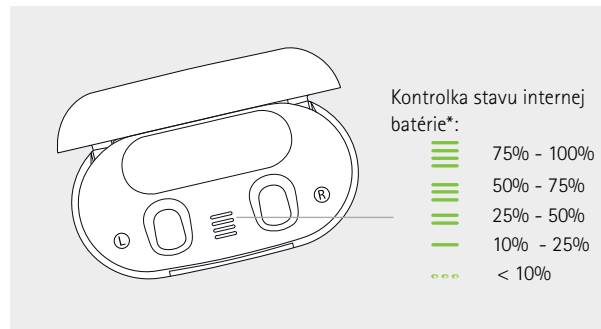
Na zapnutie Nabíjačky Phonak Life odpojte zdroj napájania zo zásuvky.

Pred vloženíím svojich načúvacích prístrojov do odpojenej nabíjačky pred uskladnením ich vypnite.

4.2.2 Nabíjacie puzdro Phonak Go (Phonak Charger Case Go)

- ① Nabíjacie puzdro Charger Case Go obsahuje vstavanú a nevyberateľnú nabíjajúcu lítiovo-polymérovú batériu
- ① Ak je vstavaná batéria úplne nabitá, je možné načúvací prístroj nabiť 3-krát.

Ak chcete skontrolovať zostávajúcu kapacitu internej batérie nabíjačky, otvorte veko Nabíjacieho puzdra Go. Kontrolky ukážu stav na 10 sekúnd.



- ① Interná batéria Nabíjacieho puzdra Phonak Go sa počas nabíjania načúvacieho prístroja nenabíja.

Nabíjacie puzdro Phonak Go má internú batériu. Keď je odpojené od zásuvky, bude pokračovať v nabíjaní načúvacích prístrojov, kým nebude interná batéria prázdna. Preto sa odporúča uskladniť načúvacie prístroje samostatne, ak sa dlhší čas nepoužívajú.

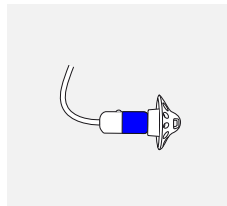
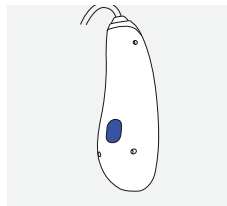
V prípade poruchy Nabíjacieho puzdra Phonak Go ho možno bude potrebné resetovať. Toto rozpoznáte tak, že sa na červeno rozsvietia najnižšie svetelné indikátory alebo nebude nabíjačka viac reagovať.

Na resetovanie vždy vyberte načúvacie prístroje z nabíjačky a nabíjačku pripojte do napájania. Potom stlačte tlačidlo resetovania na 8 s, kým spodná LED kontrolka indikátora batérie nezačne blikať na červeno a zeleno. Tlačidlo resetovania pustite. Odpojte a znova pripojte nabíjačku do napájania.

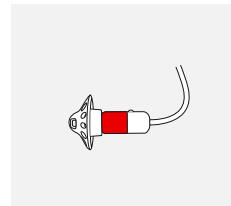
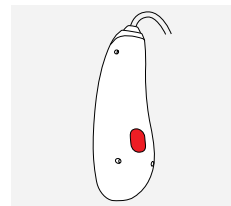
5. Označenie ľavého a pravého načúvacieho prístroja

Na zadnej strane načúvacieho prístroja a na reproduktore sa nachádza červená alebo modrá značka. Podľa nej zistíte, či ide o ľavý alebo pravý načúvací prístroj.

Modrá značka označuje
ľavý načúvací prístroj.

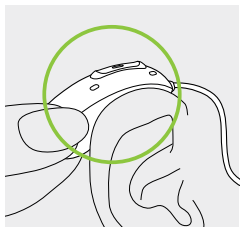


Červená značka označuje
pravý načúvací prístroj.

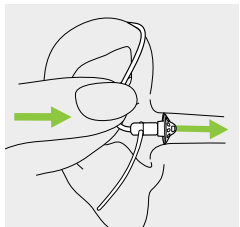


6. Nasadenie načúvacieho prístroja

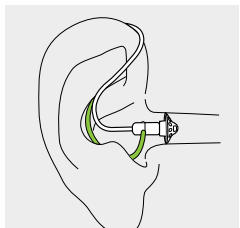
1.
Umiestnite si načúvací prístroj
za ucho.



2.
Vložte koncovku do zvukovodu.

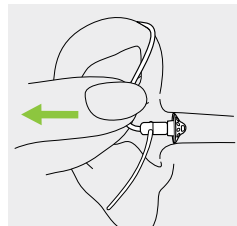


3.
Ak je na koncovke nasadená
opierka, zasuňte ju do priehlbiny
v ušnici, aby ste tým upevnili
načúvací prístroj.



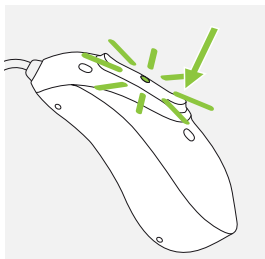
7. Zloženie načúvacieho prístroja

Opatrne potiahnite za ohyb
na hadičke a odstráňte
načúvací prístroj spoza ucha.



8. Multifunkčné tlačidlo

Toto tlačidlo funguje ako vypínač. Spolu so svojim poskytovateľom načúvacích prístrojov sa môžete rozhodnúť, či má tiež umožňovať ovládanie hlasitosti a/alebo zmenu programov. Slúži ako hlavný vypínač, ako regulátor hlasitosti a/alebo sa používa na zmenu programu v závislosti od naprogramovania načúvacieho prístroja. Je to uvedené v „Pokynoch pre načúvací prístroj“ pre konkrétny model. Výtlačok vám poskytne váš poskytovateľ načúvacích prístrojov.

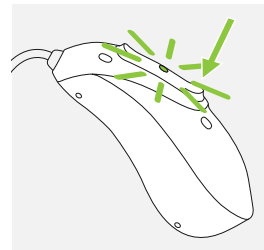


Ak je načúvací prístroj spárovaný s telefónom s aktivovanou funkciou Bluetooth®, krátkym stlačením hornej alebo dolnej časti tlačidla prijmete prichádzajúci hovor a dlhým stlačením ho zamietnete – pozrite si kapitolu 13.

9. Zapnutie/vypnutie



Zapnutie načúvacieho prístroja

Načúvací prístroj je nakonfigurovaný tak, aby sa po vybratí z nabíjačky automaticky zapol. Ak táto funkcia nie je nakonfigurovaná, silno stlačte a podržte dolnú časť tlačidla na 3 sekundy, kým kontrolka nezabliká. Počkejte, kým súvislé zelené svetlo nebude signalizovať, že načúvací prístroj je pripravený.



Vypnutie načúvacieho prístroja

Stlačte a podržte dolnú časť tlačidla na 3 sekundy, kým súvislé červené svetlo nebude signalizovať, že načúvací prístroj je vypnutý.

	Bliká nazeleno	Načúvací prístroj sa zapína
	Svieti načerveno 2 sekundy	Načúvací prístroj sa vypína

❗ Pri zapnutí načúvacieho prístroja môžete počuť úvodnú melódiu.

10. Ovládanie poklepaním

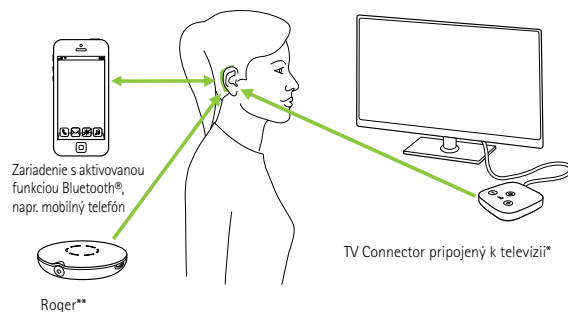
Ovládanie poklepaním je dostupné len pre modely L90 a L70. V prípade spárovania so zariadením s aktivovanou funkciou Bluetooth® je možný prístup k viacerým funkciám použitím ovládania poklepaním, napríklad prijatie/ukončenie hovoru, pozastavenie/pokračovanie v kontinuálnom prenose dát alebo spustenie/zastavenie hlasového asistenta. Je to uvedené v „Pokynoch pre načúvací prístroj“ pre konkrétny model.

Na ovládanie poklepaním dvakrát ťuknite na vrchnú časť ucha.



11. Prehľad konektivity

Ilustrácia nižšie zobrazuje možnosti konektivity dostupné pre váš načúvací prístroj.



*Zariadenie TV Connector možno pripojiť k akémukolvek zdroju zvuku, napríklad k televízii, počítaču alebo Hi-Fi systému.

**K vášmu načúvaciemu prístroju sa dajú pripojiť aj bezdrôtové mikrofóny Roger.

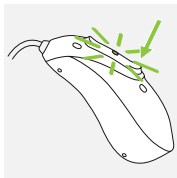
12. Úvodné párovanie

12.1 Úvodné spárovanie so zariadením s aktivovanou funkciou Bluetooth®

- ① Spárovanie stačí vykonať iba raz s každým zariadením vybaveným bezdrôtovou technológiou Bluetooth. Po úvodnom spárovaní sa vaše načúvacie prístroje k zariadeniu pripoja automaticky. Úvodné párovanie môže trvať až 2 minúty.

1.
V zariadení (napríklad v telefóne) skontrolujte, či je zapnutá bezdrôtová technológia Bluetooth® a vyhľadajte zariadenia s Bluetooth® v ponuke nastavenia pripojenia.

2.
Zapnite oba načúvacie prístroje. Teraz máte 3 minúty na spárovanie načúvacích prístrojov so zariadením.



3.

Vaše zariadenie zobrazí zoznam zariadení s aktivovanou funkciou Bluetooth®. Ak chcete naraz spárovať oba načúvacie prístroje, vyberte načúvací prístroj v zozname. Úspešné spárovanie bude potvrdené pípnutím.

- ① Ďalšie informácie a pokyny na párovanie pre bezdrôtovú technológiu Bluetooth špecifické pre najpopulárnejších výrobcov telefónov nájdete na internetovej stránke:
<https://www.phonak.com/com/en/support.html>.

12.2 Pripojenie k zariadeniu

Po spárovaní sa načúvacie prístroje po zapnutí znovu automaticky pripoja k zariadeniu.

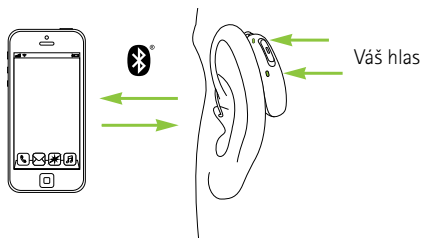
- ① Spojenie bude trvať, kým budú zariadenia zapnuté a v dosahu.
- ① Váš načúvací prístroj sa môže pripojiť až k dvom zariadeniam a spárovať až s ôsmimi zariadeniami.

13. Telefonické hovory

Vaše načúvacie prístroje umožňujú priamu komunikáciu s telefónmi s aktivovanou funkciou Bluetooth®.

Po spárovaní a pripojení k vášmu telefónu začujete oznámenia, oznámenie o prichádzajúcom hovore a hlas volajúce priamo vo svojich načúvacích prístrojoch.

Telefonické hovory sú „hands free“, čo znamená, že mikrofóny načúvacieho prístroja zachytia a prenesú váš hlas späť do telefónu.



13.1 Telefonovanie

Zadajte telefónne číslo a stlačte tlačidlo vytáčania.

V načúvacích prístrojoch budete počuť tón vytáčania.

Mikrofóny vášho načúvacieho prístroja zaznamenajú váš hlas a prenesú ho do telefónu.

13.2 Prijatie hovoru

Pri prijatí hovoru začujete v načúvacích prístrojoch oznámenie o prichádzajúcom hovore (napr. vyzváňací tón alebo hlasové oznámenie).

Hovor môžete prijať tak, že dvakrát ťuknete na vrchnú časť ucha (k dispozícii len pre modely L90 a L70), krátkym stlačením hornej alebo dolnej časti multifunkčného tlačidla na načúvacom prístroji (menej ako 2 sekundy) alebo priamo na svojom telefóne.



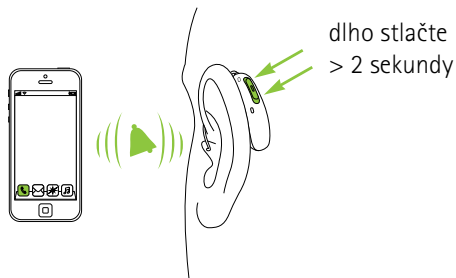
13.3 Ukončenie hovoru

Hovor môžete ukončiť dlhým stlačením hornej alebo dolnej časti multifunkčného tlačidla na načúvacom prístroji (viac ako 2 sekundy) alebo priamo na svojom telefóne. U modelov 90 a 70 sa telefonický hovor ukončí aj dvojitým poklepaním na vrch ucha.



13.4 Odmietnutie hovoru

Prichádzajúci hovor môžete odmietnuť dlhým stlačením hornej alebo dolnej časti multifunkčného tlačidla na načúvacom prístroji (viac ako 2 sekundy) alebo priamo na svojom telefóne.


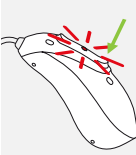

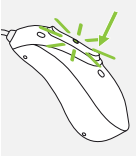

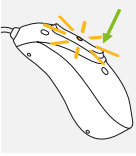


14. Letový režim

Vaše načúvacie prístroje fungujú vo frekvenčnom rozsahu 2,4 GHz – 2,48 GHz. Počas letu niektoré letecké spoločnosti vyžadujú, aby boli všetky zariadenia prepnuté do letového režimu. Zapnutie letového režimu nepreruší normálne fungovanie načúvacieho prístroja, vypne sa iba funkcia jeho konektivity Bluetooth®.

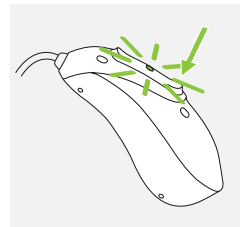
14.1 Zapnutie letového režimu

Vypnutie bezdrôtovej funkcie a zapnutie letového režimu na každom načúvacom prístroji:

1.		Ak je načúvací prístroj vypnutý, prejdite na krok 2. Keď je načúvací prístroj zapnutý, vypnite ho stlačením a podržaním dolnej časti tlačidla na 3 sekundy, kým sa na 3 sekundy súvisle nerozsvieti kontrolka načerveno, čo signalizuje, že sa načúvací prístroj vypína.	
2.		Stlačte a podržte dolnú časť tlačidla. Pri spustení načúvacieho prístroja zabliká zelená kontrolka.	
3.		Držte tlačidlo stlačené 7 sekúnd, až kým kontrolka nezačne súvisle svietiť naoranžovo, potom tlačidlo uvoľnite. Súvislé oranžové svetlo signalizuje, že načúvací prístroj je v letovom režime.	

14.2 Vypnutie letového režimu

Zapnutie bezdrôtovej funkcie a vypnutie letového režimu na každom načúvacom prístroji: Vypnite a znova zapnite načúvací prístroj – pozrite si kapitolu 9.



V letovom režime sa váš načúvací prístroj nemôže priamo pripojiť k telefónu.

15. Reštartovanie načúvacieho prístroja

Túto techniku použijete, ak je váš načúvací prístroj v stave chyby. Týmto sa neodstráni ani nevymaže žiadny program ani nastavenia.

1.
Stlačte dolnú časť multifunkčného tlačidla na minimálne 15 sekúnd. Nezáleží na tom, či je načúvací prístroj pred stlačením tlačidla zapnutý alebo vypnutý. Po uplynutí 15 sekúnd sa nezobrazí ani nezaznie žiadne svetelné alebo zvukové upozornenie.

2.
Vložte načúvací prístroj do nabíjačky pripojenej k napájaniu a počkajte, kým kontrolka zabliká nazeleno. Môže to trvať až 30 sekúnd. Načúvací prístroj je teraz pripravený na použitie.

16. Prehľad informácií o aplikácii myPhonak

Návod na použitie sú uvedené na www.phonak.com/myphonakapp alebo po naskenovaní kódu.



Na inštalovanie aplikácie myPhonak naskenujte kód



iPhone® je ochranná známka spoločnosti Apple Inc. registrovaná v USA a iných krajinách.
IOS® je registrovaná ochranná známka alebo ochranná známka spoločnosti Cisco Systems, Inc.
a/alebo jej dcérskych spoločností v Spojených štátoch a niektorých ďalších krajinách.
Android™ je ochranná známka spoločnosti Google LLC.

17. Prehľad informácií o prijímači Roger™

Vyskúšajte si počúvanie s prijímačom Roger™

Prijímač Roger™ zlepšuje počúvanie v situáciách s hlukom v pozadí alebo keď je hovorca vo väčšej vzdialenosti. Mikrofón zachytí hlas hovoriaceho a bezdrôtovo ho prenesie priamo do prijímačov Roger* vo vašich načúvacích prístrojoch. Takto sa môžete úplne zapojiť do skupinovej konverzácie dokonca aj vo veľmi hlučných prostrediach, ako napríklad v reštaurácii, na pracovných poradách a pri aktivitách v škole.

Ak chcete zistiť viac o technológii a vzdialených mikrofónoch Roger, navštívte internetovú stránku <https://www.phonak.com/roger-solutions> alebo naskenujte QR kód



*RogerDirect™ vyžaduje inštaláciu reproduktorov Roger do načúvacích prístrojov Phonak, ktorú vykoná poskytovateľ načúvacích prístrojov.

18. Podmienky používania, prepravy a skladovania

Tento výrobok je navrhnutý tak, aby bez problémov a obmedzení fungoval pri použití na účely, na ktoré je určený, ak v týchto návodoch na použitie nie je uvedené inak.

Používajte, nabíjajte, prepravujte a skladujte načúvacie prístroje a nabíjačku v týchto podmienkach:

Audéo L RL a nabíjačky

	Použitie	Nabíjanie	Preprava	Skladovanie
Teplota				
Maximálny rozsah	+5 °C až +40 °C	+5 °C až +30 °C	-20 °C až +60 °C	-20 °C až +60 °C
Odporúčaný rozsah	+5 °C až +40 °C	+7 °C až +22 °C	0 °C až +20 °C	0 °C až +20 °C
Vlhkosť				
Maximálny rozsah	0 % až 85 % (bez kondenzácie)	0 % až 85 % (bez kondenzácie)	0 % až 70 %	0 % až 70 %
Odporúčaný rozsah	0 % až 60 % (bez kondenzácie)	0 % až 60 % (bez kondenzácie)	0 % až 60 %	0 % až 60 %
Atmosférický tlak	500 hPa až 1 060 hPa	500 hPa až 1 060 hPa	500 hPa až 1 060 hPa	500 hPa až 1 060 hPa

Načúvacie prístroje pravidelne nabíjajte pri dlhodobom skladovaní.

Ak bolo zariadenie počas skladovania a prepravy vystavené podmienkam, ktoré sú mimo odporúčaných podmienok použitia, počkajte 15 minút a až potom ho spustite.

19. Starostlivosť a údržba

Predpokladaná životnosť:

Predpokladaná životnosť načúvacích prístrojov a kompatibilnej nabíjačky je päť rokov. Očakáva sa, že načúvacie prístroje sú počas trvania ich používania bezpečné.

Obchodné servisné obdobie:

Dôsledná a pravidelná starostlivosť o vaše načúvacie prístroje a nabíjačku prispeje k vynikajúcemu výkonu počas očakávanej životnosti. Spoločnosť Sonova AG po ukončení výroby daného sluchadla, nabíjačky a nevyhnutných komponentov zaisťuje minimálne päťročné servisné obdobie.


Dodržiavajte pritom nasledujúce pokyny. Ďalšie informácie týkajúce sa bezpečnosti výrobku sú uvedené v kapitole 25.2.

Všeobecné informácie

Pred použitím laku na vlasy alebo kozmetických prípravkov je potrebné vybrať načúvací prístroj z ucha, pretože takéto výrobky ho môžu poškodiť.

Vaše načúvacie prístroje sú odolné voči vode, potu a nečistotám za nasledujúcich podmienok:

- Po vystavení pôsobeniu vody, potu alebo prachu načúvací prístroj očistite a vysušte.
- Načúvací prístroj sa používa a udržiava podľa pokynov uvedených v tomto návode na použitie.

 Pred nabíjaním vždy skontrolujte, či sú načúvacie prístroje a nabíjačka suché a čisté.

Denne


Načúvací prístroj: Skontrolujte, či sa na koncovke nenachádza ušný maz a usadená vlhkosť a vyčistite povrchy handričkou nepúšťajúcou vlákna. Na čistenie načúvacieho prístroja nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky pre domácnosť ako saponáty, mydlo a pod. Neodporúčame zariadenie oplachovať vodou. Ak potrebujete načúvací prístroj vyčistiť intenzívne, požiadajte svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov o radu a informácie o filtroch alebo spôsoboch vysušania.

Nabíjačky: Skontrolujte, či sú porty nabíjačky čisté a povrchy vyčistite tkaninou nepúšťajúcou vlákna. Na čistenie nabíjačky nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky pre domácnosť ako napríklad saponáty, mydlo a pod.

Týždenne

Načúvací prístroj: Koncovku vyčistite mäkkou vlhkou handričkou alebo špeciálnou čistiacou handričkou na načúvacie prístroje. Detailnejší návod na údržbu vám poskytne váš poskytovateľ načúvacích prístrojov. Nabíjacie kontakty na načúvacom prístroji čistite mäkkou, vlhkou handričkou.

Nabíjačky: Z portov nabíjačky odstráňte prach alebo nečistoty pomocou tkaniny nepúšťajúcej vlákna.

 Pred čistením sa vždy uistite, že je nabíjačka vytiahnutá zo sieťovej zásuvky.

20. Výmena filtra proti ušnému mazu

Váš načúvací prístroj je vybavený filtrom proti ušnému mazu, ktorý chráni reproduktor pred poškodením od ušného mazu.

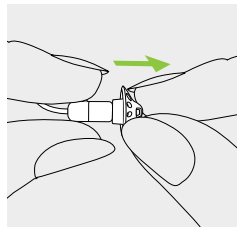
Filter proti ušnému mazu pravidelne kontrolujte a ak vyzerá znečistený alebo ak sa hlasitosť načúvacieho prístroja alebo kvality zvuku zníži, vymeňte ho. Filter proti ušnému mazu sa musí vymieňať každé štyri až osem týždňov na bežnom reproduktore a každý jeden týždeň na reproduktore ActiveVent™.

20.1 Bežný reproduktor s továrenskou koncovkou

20.1.1 Vybratie koncovky z reproduktora

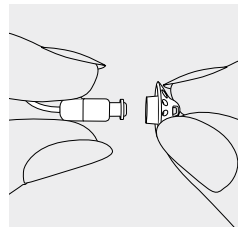
1.

Koncovku vyberajte z reproduktora tak, že reproduktor chytíte do jednej ruky a koncovku do druhej.



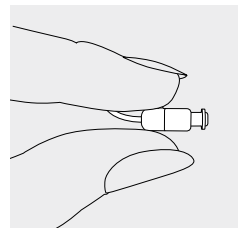
2.

Opatrne vytiahnite koncovku a vyberte ju.



3.

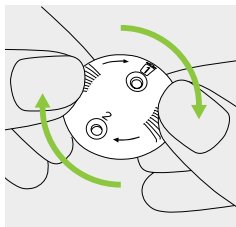
Reproduktor vyčistíte handričkou, ktorá nezanecháva vlákna.



20.1.2 Výmena filtra proti ušnému mazu pomocou disku CeruShield™

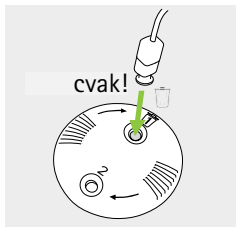
1.

Jemne otáčajte disk CeruShield™ v smere šípok, kým sa pod ikonou koša neobjaví voľný otvor.



2.

Na odstránenie použitého filtra proti ušnému mazu opatrne zasuňte reproduktor do voľného otvoru (pod ikonou koša), kým nezacvakne na svoje miesto. Použitý filter zostane v disku, keď reproduktor nadvihnete.



3.

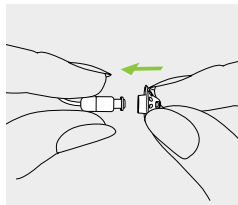
Na vloženie nového filtra proti ušnému mazu opatrne zasuňte reproduktor do otvoru, kde je vidieť nový filter (oproti ikone koša), kým nezacvakne na svoje miesto. Nadvihnite reproduktor z disku, nový chránič pred ušným mazom sa teraz nachádza v reproduktore.



20.1.3 Pripojenie koncovky k reproduktoru

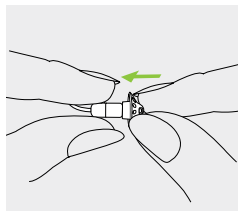
1.

Chyťte reproduktor v jednej ruke a koncovku v druhej.



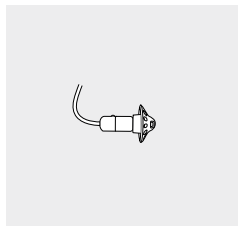
2.

Nasuňte koncovku na zvukový výstup reproduktora.



3.

Reproduktor a koncovka by mali k sebe presne pasovať.



20.2 Reproduktor ActiveVent™ s tvarovkou SlimTip

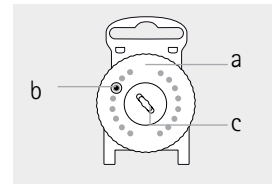
20.2.1 Popis dielov

1. Zásobník filtrov proti ušnému mazu

a) otáčajúci sa disk

b) nový filter

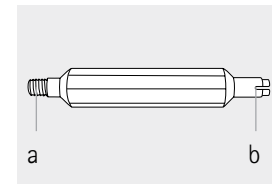
c) dávkovací otvor na použité filtre



2. Nástroj na výmenu filtra

a) skrutkovací koniec na vybratie použitého filtra

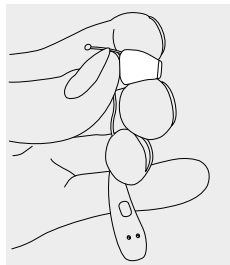
b) vidlicový koniec na vloženie nového filtra



20.2.2 Vybratie použitého filtra proti ušnému mazu (filter HF3)

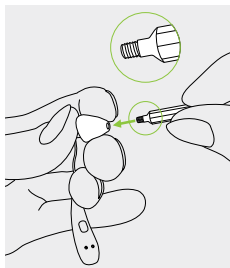
1.

Koncovku pevne chyťte a zaistíte zadnú časť reproduktora prstom.



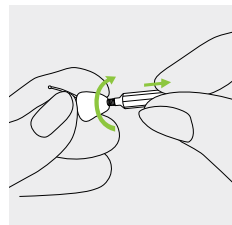
2.

Skrutkovaci koniec nástroja na výmenu vložte do reproduktora načúvacieho prístroja.



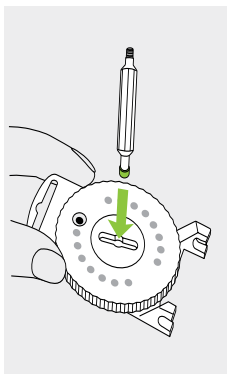
3.

Otáčajte nástrojom na výmenu filtra v smere hodinových ručičiek, kým nezacítite slabý odpor. Vytiahnite nástroj na výmenu filtra von z reproduktora s použitým filtrom pripevneným na konci.



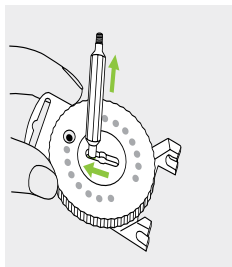
4.

Zasuňte použitý filter do otvoru pre likvidáciu v strede zásobníka filtrov.



5.

Nástroj na výmenu zasuňte do jednej strany otvoru. Zdvihnite ho nahor a nechajte použitý filter v otvore.

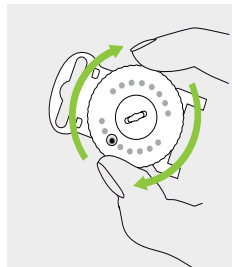


20.2.3 Vloženie nového filtra proti ušnému mazu

1.

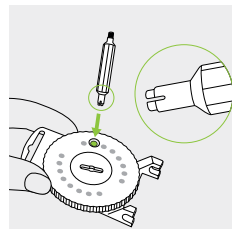
Po vybratí použitého filtra proti ušnému mazu z reproduktora načúvacieho prístroja očistite kefkou všetky zostávajúce zvyšky.

Otáčajte hrebeňovitý disk zásobníka filtrov, kým v okienku disku nevidíte nový filter.



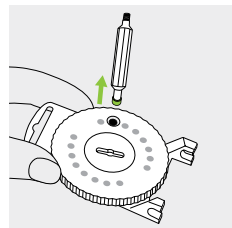
2.

Teraz použite opačnú stranu nástroja na výmenu filtra (t. j. vidlicovým koncom) a vyberte nový filter.



3.

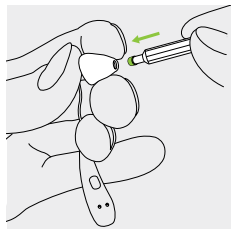
Vložte vidlicový koniec nástroja na výmenu nadol a potiahnite nahor.



4.

Nový filter vložte do reproduktora načúvacieho prístroja.

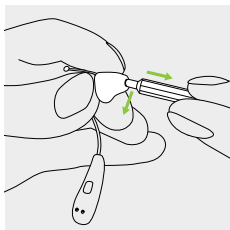
Nezabudnite podprieť zadnú časť reproduktora prstom.



5.

Po bezpečnom uložení nového filtra na svoje miesto v reproduktore zdvihnite nástroj na výmenu filtrov v mierne naklonenom uhle.

Znova pripevnite nástroj na výmenu filtra k zásobníku filtrov.



21. Servis a záruka

Platnosť záruky

Na výrobky je poskytovaná záručná doba v súlade s platným občianskym zákonníkom SR, ktorá vstupuje v platnosť v deň nákupu.

Medzinárodná garancia

Spoločnosť Sonova AG poskytuje jednoročnú obmedzenú medzinárodnú garanciu, ktorá začína platiť odo dňa zakúpenia. Táto obmedzená garancia sa vzťahuje na výrobné chyby a chyby materiálu na samotnom načúvacom prístroji a nabíjačke, nie však na príslušenstvo, ako sú hadičky, filtre, ušné koncovky a externé reproduktory. Garanciu je možné si uplatniť až po predložení dokladu o zakúpení tovaru.

Medzinárodná garancia nemá žiadny vplyv na zákonné práva, ktoré môžete mať na základe príslušnej miestnej legislatívy týkajúcej sa predaja spotrebného tovaru.

Obmedzenie záruky

Táto záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené nevhodným zaobchádzaním alebo starostlivosťou, vystavením chemikáliám alebo nadmerným namáhaním. Záruka stráca platnosť pri škodách spôsobených tretími stranami alebo neautorizovaným servisom. Ďalej sa záruka nevzťahuje na príslušenstvo, ako sú batérie, filtre, hadičky, koncovky, alebo externé reproduktory, ktoré podliehajú opotrebovaniu spôsobené obvyklým používaním. Táto záruka sa nevzťahuje na servisné zásahy prevedené poskytovateľ načúvacích prístrojov v jeho prevádzke.

Sériové čísla

Ľavý načúvací prístroj: _____

Pravý načúvací prístroj: _____

Nabíjačka: _____

Dátum zakúpenia: _____

Poskytovateľ audio-protetických
zdravotníckych pomôcok (pečiatka/podpis):



22. Informácie o zhode

Európa:

Vyhlasenie o zhode pre načúvací prístroj a nabíjačky

Spoločnosť Sonova AG týmto vyhlasuje, že tento výrobok spĺňa požiadavky smernice (EÚ) č. 2017/745 o zdravotníckych pomôckach, ako aj smernice 2014/53/EÚ o rádiových zariadeniach.

Úplné znenie vyhlásenia o zhode EÚ je možné získať od výrobcu alebo od miestneho zástupcu značky Phonak, ktorého adresa je uvedená na internetovej stránke www.phonak.com/com/en/certificates.

Austrália/Nový Zéland:



R-NZ

Označuje súlad zariadenia s platnými regulačnými ustanoveniami na riadenie rádiového spektra (RSM) a ustanoveniami austrálskeho úradu pre komunikácie a médiá (ACMA) na legálny predaj na Novom Zélande a v Austrálii.

Označenie zhody R-NZ je určené pre rádiové produkty dodávané na trh Nového Zélandu v rámci úrovne zhody A1.

Modely s bezdrôtovou technológiou uvedené na strane 2 majú certifikáty podľa:

Phonak Audéo L-RL (90/70/50/30)

Phonak Audéo L-RL Trial

USA	FCC ID: KWC-PRL
Kanada	IC: 2262A-PRL

Phonak Charger Case Go

USA	FCC ID: KWC-CCG
Kanada	IC: 2262A-CCG

Phonak Life Charger

USA	FCC ID: KWC-CCL
Kanada	IC: 2262A-CCL

Poznámka 1:

Toto zariadenie vyhovuje časti 15 pravidiel FCC a RSS-210 kanadského federálneho ministerstva priemyslu (Industry Canada). Prevádzka podlieha nasledujúcim dvom podmienkam:

- 1) toto zariadenie nesmie spôsobovať škodlivé rušenie a
- 2) toto zariadenie musí akceptovať akékoľvek prijaté rušenie, vrátane rušenia, ktoré môže spôsobiť nežiaducu prevádzku.

Poznámka 2:

Zmeny alebo úpravy tohto zariadenia, ktoré nie sú výslovne schválené spoločnosťou Sonova AG, môžu mať za následok zrušenie oprávnenia FCC na prevádzku tohto zariadenia.

Poznámka 3:

Toto zariadenie bolo testované a vyhovelo obmedzeniam pre digitálne zariadenia triedy B podľa časti 15 pravidiel FCC a ICES-003 kanadského federálneho ministerstva pre priemysel. Tieto obmedzenia sú navrhnuté tak, aby poskytovali primeranú ochranu proti škodlivému rušeniu pri inštalácii v obytných oblastiach. Toto zariadenie

vytvára, používa a môže vyžarovať vysokofrekvenčnú energiu a ak nie je nainštalované a používané v súlade s pokynmi, môže spôsobiť škodlivé rušenie rádiovkej komunikácie. Neexistuje však žiadna záruka, že sa takéto rušenie nevyskytne pri konkrétnej inštalácii. Ak toto zariadenie spôsobuje škodlivé rušenie príjmu rozhlasu alebo televízie, čo sa dá overiť zapnutím a vypnutím zariadenia, odporúčame používateľovi, aby sa pokúsil toto rušenie odstrániť jedným alebo viacerými z týchto opatrení:

- Presmerujte alebo premiestnite prijímaciu anténu.
- Zväčšite vzdialenosť medzi zariadením a reproduktorom.
- Pripojte zariadenie k zásuvke v okruhu inom ako tom, ku ktorému je pripojený reproduktor.
- Požiadajte o pomoc predajcu alebo skúseného rozhlasového alebo televízneho technika.

Technická špecifikácia bezdrôtovej komunikácie vášho načúvacieho prístroja

Typ antény	Rezonančná slučková anténa
Prevádzková frekvencia	2,4 GHz – 2,48 GHz
Modulácia	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Vyžarovaný výkon	< 2,5 mW
Bluetooth®	
Rozsah	~1 m
Bluetooth	4.2 Duálny režim
Podporované profily	HFP (profil Hands-free), A2DP

Test emisií	Zhoda	Odporúčanie k elektromagnetickému prostrediu
Rádiofrekvenčné emisie CISPR 11	Skupina 2 Trieda B	Táto zdravotnícka pomôcka používa rádiový frekvenčnú energiu iba na svoju internú funkciu. Preto sú rádiový frekvenčné emisie veľmi nízke a nie je pravdepodobné, že spôsobia interferencie s elektronickými zariadeniami v blízkosti.
Harmonické emisie	Spĺňa	
Kolíbanie napätia/ emisie blikania	Spĺňa	

Súlad s emisnými normami a normami týkajúcimi sa odolnosti

Emisné normy	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 55011
	CISPR11
	CISPR32
	CISPR25
	EN 55025

Normy týkajúce sa odolnosti	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 61000-4-2
	IEC 61000-4-2
	EN IEC 61000-4-3
	IEC 61000-4-3
	EN 61000-4-4
	IEC 61000-4-4
	EN 61000-4-5
	IEC 61000-4-5
	EN 61000-4-6
	IEC 61000-4-6
	EN 61000-4-8
	IEC 61000-4-8
	EN 61000-4-11
	IEC 61000-4-11
	IEC 60601-1
	ISO 7637-2

23. Informácie a popis symbolov



Spoločnosť Sonova AG symbolom CE potvrdzuje, že tento výrobok vrátane príslušenstva spĺňa požiadavky nariadenia 2017/745 o zdravotníckych pomôckach (EÚ), ako aj smernice 2014/53/EÚ o rádiových zariadeniach. Čísla za symbolom CE zodpovedajú kódu certifikovaných inštitúcií, s ktorými prebehli rozhovory týkajúce sa vyššie uvedeného nariadenia a smernice.



Tento symbol označuje, že výrobky opísané v tomto návode spĺňajú požiadavky pre aplikovanú časť typu B podľa normy EN 60601-1. Povrch načúvacieho prístroja je špecifikovaný ako aplikovaná časť typu B.



Udáva výrobcu zdravotníckej pomôcky, ako je definované v európskej smernici (EÚ) 2017/745 o zdravotníckych pomôckach.



Udáva dátum výroby zdravotníckej pomôcky.



Udáva autorizovaného zástupcu v rámci Európskeho spoločenstva. Zástupca pre ES je tiež dovozca do Európskej únie.



Tento symbol označuje, že je dôležité, aby si používateľ prečítal a zohľadnil príslušné informácie uvedené v týchto návodoch na použitie.



Tento symbol označuje, že je dôležité, aby používateľ venoval pozornosť príslušným výstražným upozorneniam v týchto návodoch na použitie.



Tento symbol znamená, že používateľ musí venovať pozornosť relevantným varovaniam súvisiacim s batériami, ktoré sú uvedené v týchto návodoch na použitie.



Dôležité informácie pre manipuláciu a bezpečnosť výrobku.



Tento symbol označuje, že elektromagnetická interferencia zo zariadenia je nižšia než limity, ktoré schválila Federálna komisia USA pre komunikáciu.



Označuje súlad zariadenia s platnými regulačnými ustanoveniami na riadenie rádiového spektra (RSM) a ustanoveniami austrálskeho úradu pre komunikácie a médiá (ACMA) na legálny predaj na Novom Zélande a v Austrálii.



Slovné označenie Bluetooth® a logá sú registrované obchodné známky vo vlastníctve spoločnosti Bluetooth SIG, Inc. a akékoľvek použitie týchto označení spoločnosťou Sonova AG je licencované. Iné ochranné známky a obchodné názvy patria príslušným vlastníkom.



Japonská značka pre certifikované rádiové zariadenie.



Udáva sériové číslo výrobcu, aby bolo možné identifikovať konkrétnu zdravotnícku pomôcku.



Označuje katalógové číslo výrobcu, aby bolo možné zdravotnícku pomôcku identifikovať.

MD

Udáva, že toto zariadenie je zdravotnícka pomôcka.



Tento symbol označuje, že je dôležité, aby si používateľ prečítal a zohľadnil príslušné informácie uvedené v tomto návode na použitie.

IP68

Stupeň ochrany krytom. Klasifikácia IP68 udáva, že načúvací prístroj je odolný proti vode a prachu. Vydržal trvalé ponorenie v 1 metri vody na 60 minút a 8 hodín v prachovej komore podľa normy IEC60529.



Teplota počas prepravy a skladovania:
-20 až +60 °C.



Vlhkosť počas prepravy a skladovania: 0 % až 70 %, ak sa nepoužíva. Pozrite si pokyny na vysušenie načúvacieho prístroja po použití v kapitole 25.2.



Atmosférický tlak počas prevádzky, prepravy a skladovania: 500 hPa až 1 060 hPa.



Počas prepravy udržiavajte v suchu.



Symbol s preškrtnutým odpadkovým košom vás upozorňuje na to, že tento načúvací prístroj, ako aj nabíjačka, sa nesmú vyhodiť do bežného domového odpadu. Staré alebo nepoužívané načúvacie prístroje a nabíjačku zlikvidujte na miestach určených na likvidáciu elektronického odpadu alebo načúvací prístroj a nabíjačku odovzdajte na likvidáciu svojmu poskytovateľovi načúvacích prístrojov. Správna likvidácia chráni životné prostredie a zdravie.

Symbole platné len pre európske napájacie zdroje



Napájací zdroj s dvojitou izoláciou.



Zariadenie určené len na používanie v interiéri.



Bezpečnostný izolačný transformátor, odolný voči skratu.

24. Riešenie problémov

Problém	Príčiny
Načúvaci prístroj nefunguje	Zanesený reproduktor/koncovka
	Načúvaci prístroj je vypnutý
	Batéria úplne vybitá
Načúvaci prístroj písa	Načúvaci prístroj nie je správne vložený do ucha
	Ušný maz vo zvukovode
Hlasitosť načúvacieho prístroja je príliš vysoká	Príliš vysoká hlasitosť
Zvuk z načúvacieho prístroja nie je dosť hlasný alebo je skreslený	Príliš nízka hlasitosť
	Takmer vybitá batéria
	Zanesený reproduktor/koncovka
	Zmena stavu sluchu
Načúvaci prístroj dvakrát pípne	Indikácia takmer vybitej batérie
Načúvaci prístroj sa nezapne	Batéria úplne vybitá
	Tlačidlo sa nedopatrením deaktivovalo v dôsledku stlačenia na viac ako 15 sekúnd
Kontrolka na načúvacom prístroji nesvieti, keď je načúvaci prístroj umiestnený v nabíjaciach portoch	Načúvaci prístroj nie je správne vložený do nabíjačky
	Batéria načúvacieho prístroja je úplne nabitá

Potrebný postup

Vyčistite otvor reproduktora/koncovku

Stlačte dolnú časť multifunkčného tlačidla na 3 sekundy (kapitola 9)

Nabite načúvaci prístroj (kapitola 4)

Vložte správne načúvaci prístroj (kapitola 6)

Obráťte sa na svojho ušného/všeobecného lekára alebo poskytovateľa načúvacích prístrojov

Ak je dostupný regulátor hlasitosti, znížte hlasitosť (kapitola 8)

Ak je dostupný regulátor hlasitosti, zvýšte hlasitosť (kapitola 8)

Nabite načúvaci prístroj (kapitola 4)

Vyčistite otvor reproduktora/koncovku

Obráťte sa na svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov

Nabite načúvaci prístroj (kapitola 4)

Nabite načúvaci prístroj (kapitola 4)

Vykonajte krok 2 z procesu reštartovania (kapitola 15)

Vložte načúvaci prístroj do nabíjačky správne (kapitola 4)

Po vložení načúvacieho prístroja do nabíjačky počkajte tri hodiny bez ohľadu na správanie LED kontrolky

Problém	Pričiny
Kým je načúvací prístroj v nabíjačke, kontrolka na načúvacom prístroji súvisle svieti načerveno	Načúvací prístroj je mimo rozsahu prevádzkových teplôt Chybná batéria
Keď sa načúvací prístroj vyberie z nabíjačky, kontrolka na načúvacom prístroji sa vypne	Funkcia automatického zapnutia je vypnutá
Načúvací prístroj s reproduktorm ActiveVent™ nepracuje správne	Vent je v nesprávnej polohe (napr. zatvorenej) Ušný maz Iné
Reproduktor ActiveVent™ je v uchu voľný alebo sa úplne oddelil od koncovky	Reproduktor sa uvoľnil z koncovky (t. j. počas výmeny filtra proti ušnému mazu)
Kontrolka na načúvacom prístroji súvisle svieti nazeleno aj po odstránení z nabíjačky	Po vložení načúvacieho prístroja do nabíjačky svietil indikátor na načúvacom prístroji načerveno
Batéria nevydrží celý deň	Skrátená životnosť batérie
Funkcia telefonického hovoru nefunguje	Načúvací prístroj je v letovom režime Načúvací prístroj nie je spárovaný s telefónom

Potrebný postup

Načúvací prístroj zohrejte alebo ochlaďte. Rozsah prevádzkovej teploty je +5 °C až +40 °C.

Obráťte sa na svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov

Zapnite načúvací prístroj (kapitola 9)

Načúvací prístroj vypnite a znova zapnite

Vyčistite otvor reproduktora a/alebo vymeňte filter proti ušnému mazu (kapitola 20.2)

Obráťte sa na svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov

Zatlačte reproduktor späť do koncovky. Ak je reproduktor stále voľný, kontaktujte svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov.

Reštartujte načúvací prístroj (kapitola 15)

Obráťte sa na svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov. Môže byť potrebná výmena batérie.

Vypnite a znova zapnite načúvací prístroj (kapitola 14.2)

Spárujte načúvací prístroj s telefónom (kapitola 12)

Problém

Nabíjanie sa nespustí (keď je nabíjačka pripojená k napájaniu)

Nabíjanie sa nespustí (keď nie je nabíjačka pripojená do napájania)

Príčiny

Načúvací prístroj nie je správne vložený do nabíjačky

Interná batéria nabíjačky je vybitá

Načúvací prístroj nie je správne vložený do nabíjačky (platí len pre Nabíjacie puzdro Go)

Potrebný postup

Vložte načúvací prístroj do nabíjačky správne (kapitola 4.1)

Pripojte nabíjačku k napájaciemu zdroju (kapitola 3)

Vložte načúvací prístroj do nabíjačky správne (kapitola 4.1)

❗ Ak problém pretrváva, požiadajte o pomoc poskytovateľa načúvacích prístrojov.

Ďalšie informácie nájdete na internetovej stránke
<https://www.phonak.com/com/en/support.html>.

25. Dôležité bezpečnostné informácie

Pred použitím načúvacieho prístroja si prečítajte príslušné bezpečnostné informácie a informácie o obmedzení používania na nasledujúcich stranách.

Určené použitie

Tento načúvací prístroj slúži na zosilnenie zvuku a jeho prenos do uší, čím kompenzuje zhoršený sluch.

Softvérová funkcia Ekvalizácia tinnitu značky Phonak je určená na používanie pre ľudí s tinnitom, ktorí tiež vyžadujú zosilnenie zvuku. Poskytuje dodatočnú stimuláciu šumu, ktorá môže pomôcť odvrátiť pozornosť používateľa od tinnitu.

Nabíjačky sú určené na nabíjanie batérií v nabíjateľných načúvacích prístrojoch.

Určená populácia pacientov:

Načúvacie prístroje: Tento prístroj je určený pre pacientov s jednostrannou a obojstrannou miernou až hlbokou stratou sluchu od veku 8 rokov. Softvérová funkcia pre tinnitus je určená pre pacientov s chronickým tinnitom od 18 rokov veku.

Nabíjačka: Určenou populáciou pacientov je používateľ kompatibilných načúvacích prístrojov.

Určený používateľ:

Načúvacie prístroje: Určené pre ľudí s poruchou sluchu, ktorí používajú načúvací prístroj, a ich ošetrovateľov.

Poskytovateľ načúvacích prístrojov je zodpovedný za nastavenie načúvacieho prístroja.

Nabíjačka: Určená pre ľudí s poruchou sluchu, ktorí používajú kompatibilný nabíjateľný načúvací prístroj, a ich ošetrovateľov, poskytovateľa načúvacích prístrojov.

Indikácie:

Všeobecné klinické indikácie pre použitie načúvacích prístrojov, nabíjačky a softvérovej funkcie pre tinnitus sú:
Porucha sluchu;

- Jednostranná alebo obojstranná;
- Porucha sluchu prevodového typu, percepčná alebo zmiešaná;
- Mierna až hlboká;

Prítomnosť chronického tinnitu (platí len pre pomôcky so softvérovou funkciou pre tinnitus).

Kontraindikácie:

Všeobecné klinické kontraindikácie pre použitie načúvacích prístrojov a softvérovej funkcie pre tinnitus sú:

- Porucha sluchu nie je v rozsahu nastavenia načúvacieho prístroja (t. j. zosilnenie, frekvenčná odozva);
- Akútny tinnitus (< tri mesiace po vzniku);
- Deformácia ucha (t. j. uzatvorený zvukovod, absencia ušnice);
- Neurálna porucha sluchu (t. j. retro-kochleárne patologické zmeny, ako napríklad neprítomný/ nefunkčný sluchový nerv).

Nabíjačka: Nezabudnite, že kontraindikácie sa neodvodzujú od nabíjačky, ale od kompatibilných načúvacích prístrojov.

Primárne kritériá pre odoslanie pacienta na posúdenie a/alebo liečbu k lekárovi alebo inému špecialistovi sú:

- Viditeľná vrodená deformácia ucha alebo deformácia ucha po úraze;
- Prechádzajúca aktívna drenáž ucha za posledných 90 dní;
- Anamnéza náhlejšej alebo rýchlejšej progresie poruchy sluchu v jednom alebo oboch ušiach počas predchádzajúcich 90 dní;

- Akútny alebo chronický závrat;
- Audiometrický rozdiel vedenia vzduch–kost je rovný alebo väčší ako 15 dB pri frekvencii 500 Hz, 1 000 Hz a 2 000 Hz;
- Viditeľný dôkaz veľkého množstva ušného mazu alebo cudzie teleso vo zvukovode;
- Bolesť alebo nepríjemný pocit v uchu;
- Abnormálny vzhľad bubienka a zvukovodu, ako napríklad:
 - Zápal vonkajšieho zvukovodu;
 - Prepichnutý bubienok;
 - Ostatné abnormality, pri ktorých sú poskytovatelia načúvacích prístrojov názoru, že sú zdravotne znepokojivé.

Pri výbere nastavenia načúvacieho prístroja, ktorého maximálna úroveň akustického tlaku presahuje 132 decibelov (dB) je potrebné postupovať mimoriadne opatrne, aby sa predišlo riziku poškodenia zostávajúceho sluchu používateľa načúvacieho prístroja. (Toto ustanovenie je potrebné len pre načúvacie prístroje s maximálnym akustickým tlakom väčším ako 132 dB).

Poskytovateľ načúvacích prístrojov sa môže rozhodnúť, že odporúčenie nie je vhodné alebo nie je v najlepšom záujme pacienta v týchto prípadoch:

- Ak existuje dostatok dôkazov o tom, že problém dôkladne vyšetril zdravotnícky odborník a že pacient dostal všetku dostupnú liečbu;
- Zdravotný problém sa od predchádzajúceho vyšetrenia a/alebo liečby výrazne nezhoršil ani nezmenil.
- Ak sa pacient informovane a kompetentne rozhodol, že nedá na odporúčenie poradiť sa so zdravotníckym odborníkom, môžu sa odporučiť vhodné načúvacie prístroje, pri ktorých je potrebné zohľadniť nasledovné:
 - Odporúčenie nebude mať negatívny vplyv na zdravie alebo všeobecný pocit zdravia pacienta;
 - Záznamy potvrdzujú, že boli zohľadnené všetky faktory v najlepšom záujme pacienta.

Ak to zákon vyžaduje, pacient podpísal vyhlásenie o vzdaní sa zodpovednosti a potvrdil, že odporúčenie neprijal a že poskytuje svoj informovaný súhlas.

Klinické výhody:

Načúvací prístroj: Zlepšenie porozumenia reči.

Sofvérová funkcia pre tinnitus: Poskytuje dodatočnú stimuláciu šumu, ktorá môže pomôcť odvrátiť pozornosť používateľa od tinnitu.

Nabíjačka: Samotná nabíjačka neprináša priame klinické výhody. Nepriama klinická výhoda vyplýva z nadradeného zariadenia (nabíjacie načúvacie prístroje), aby sa dosiahol ich zamýšľaný účel.

Vedľajšie účinky:

Fyziologické vedľajšie účinky načúvacích prístrojov ako tinnitus, závraty, tvorba mazu, príliš veľký tlak, potenie alebo vlhkosť, pluzgiere, svrbenie a/alebo vyrážky, pocit upchatia alebo plnosti a ich dôsledky ako bolesť hlavy a/alebo bolesť ucha, dokáže váš poskytovateľ načúvacích prístrojov odstrániť alebo zmierniť.

Bežné načúvacie prístroje môžu vystaviť pacientov vyšším hladinám zvuku, čo môže mať za následok posunutie prahových hodnôt frekvenčného rozsahu, ktorý je ovplyvnený akustickou traumou.

Nabíjačka: Nezabudnite, že vedľajšie účinky sa neodvodzujú od nabíjačky, ale od kompatibilných načúvacích prístrojov.

Načúvací prístroj je vhodný pre domáce zdravotnícke prostredie a z dôvodu jeho prenosnosti sa môže stať, že sa bude používať v prostredí profesionálneho zdravotníckeho zariadenia, napríklad v lekárskech ambulanciách, zubných ambulanciách a pod.

Načúvací prístroj neobnoví normálny sluch a nezabráni poruche sluchu, ktorá vznikla v dôsledku organického stavu, ani nezlepší stav pacienta. Občasné používanie načúvacieho prístroja neumožní používateľovi využiť všetky jeho výhody. Používanie načúvacieho prístroja predstavuje iba časť liečby sluchu a môže byť potrebné doplniť ho o sluchový tréning a výučbu čítania z pier.









Spätná väzba, nedostatočná kvalita zvuku, príliš hlasné alebo príliš jemné zvuky, nevhodné nastavenie alebo problémy pri žutí alebo prehltaní je možné odstrániť počas procesu jemného doladenia pri nastavovaní vašim poskytovateľom načúvacích prístrojov,

Akýkoľvek vážny incident v súvislosti s načúvacím prístrojom je nutné nahlásiť zástupcovi výrobcu a kompetentnému orgánu v krajine pobytu. Vážny incident je popísaný ako akýkoľvek incident, ktorý priamo alebo nepriamo viedol, mohol viesť alebo môže viesť k nasledovnému:

- a) smrť pacienta, používateľa alebo inej osoby,
- b) dočasné alebo trvalé vážne zhoršenie zdravotného stavu pacienta, používateľa alebo inej osoby,
- c) vážne ohrozenie verejného zdravia.

Ak chcete ohlásiť neočakávanú operáciu alebo udalosť, kontaktujte výrobcu alebo jeho zástupcu.

25.1 Upozornenia na riziká

-  Nabijateľné načúvacie prístroje a nabíjačka obsahujú lítiové batérie, ktoré sa môžu prevážať na palube lietadla v príručnej batožine. Načúvacie prístroje sa nesmú vkladať do odovzdanej batožiny a smú sa vkladať iba do príručnej batožiny.
-  Vaše načúvacie prístroje fungujú vo frekvenčnom rozsahu 2,4 GHz – 2,48 GHz. Počas letu skontrolujte, či letecká spoločnosť vyžaduje, aby boli zariadenia prepnuté do letového režimu, pozrite si kapitolu 14.
-  Načúvacie prístroje špeciálne naprogramované podľa konkrétnej poruchy sluchu môžu používať iba osoby, pre ktoré sú určené. Nesmú ich používať žiadne iné osoby, pretože môžu poškodiť ich sluch.
-  Zmeny alebo úpravy načúvacieho prístroja a nabíjačiek, ktoré neboli výslovne schválené spoločnosťou Sonova AG, sú zakázané. Takéto zmeny môžu poškodiť ucho alebo načúvací prístroj.
-  Načúvacie prístroje a nabíjacie príslušenstvo nepoužívajte na miestach s nebezpečenstvom výbuchu (bane alebo priemyselné oblasti s nebezpečenstvom výbuchu, prostredia s vysokým obsahom kyslíka alebo oblasti, kde sa manipuluje s horľavými anestetikami) alebo tam, kde sú zakázané elektronické zariadenia. Toto zariadenie nie je certifikované podľa normy ATEX.
-  Do nabíjacích portov puzdra nabíjačky nekladajte žiadne iné predmety ako načúvacie prístroje. Tieto predmety môžu absorbovať indukčnú nabíjaciu energiu a zohriať sa.
-  Ak cítite bolesť v uchu alebo za uchom, ak je ucho zapálené, ak dôjde k podráždeniu pokožky alebo rýchlejšiemu hromadeniu ušného mazu, poraďte sa so svojim poskytovateľom načúvacích prístrojov alebo lekárom.
-  Titánové šálky načúvacích prístrojov na mieru a tvarovky môžu obsahovať malé množstvo akrylátov z lepidiel. Ľudia, ktorí sú citliví na tieto látky, môžu mať potenciálnu alergickú kožnú reakciu. Ak sa vyskytne takáto reakcia, okamžite prestaňte zariadenie používať a kontaktujte svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov alebo lekára.

⚠ Vo veľmi zriedkavých prípadoch sa pri vyberaní hadičky z ucha môže stať, že továrenská koncovka zostane vo zvuковode. V tomto nepravdepodobnom prípade, že sa továrenská koncovka zasekne vo zvuковode, dôrazne odporúčame vyhľadať pomoc lekára, ktorý ju bezpečne vyberie.

⚠ Posluchové programy v režime smerového mikrofónu znižujú hluk z pozadia. Upozorňujeme, že výstražné signály alebo zvuky prichádzajúce zozadu, napr. autá, sú čiastočne alebo úplne stlmené.

⚠ Tento načúvací prístroj nie je určený pre deti mladšie ako 36 mesiacov. Deti a osoby s kognitívnou poruchou môžu toto zariadenie používať len pod dohľadom, aby sa zaistila ich bezpečnosť. Načúvací prístroj predstavuje malé zariadenie, ktoré sa skladá z drobných súčiastok. Nenechávajte deti a osoby s kognitívnou poruchou bez dohľadu s týmto načúvacím prístrojom. V prípade prehltnutia okamžite vyhľadajte lekársku pomoc alebo nemocnicu, keďže by mohli načúvací prístroj alebo jeho časti spôsobiť udusenie!

⚠ Nabíjačku môže otvoriť len oprávnený personál z dôvodu možného nebezpečenstva zásahu elektrickým prúdom.

⚠ Nasledujúce informácie platia iba pre osoby s aktívnymi implantovanými zdravotníckymi pomôckami (napr. kardiostimulátory, defibrilátory a pod.):

- Bezdrôtový načúvací prístroj a nabíjacie zariadenie udržiavajte vo vzdialenosti minimálne 15 cm od aktívneho implantátu. Ak pociťujete akékoľvek rušenie, načúvací prístroj s bezdrôtovou komunikáciou nepoužívajte a kontaktujte výrobcu aktívneho implantátu. Upozorňujeme, že rušenie môžu spôsobovať aj elektrické vedenia, elektrostatické výboje, detektory kovov na letiskách a pod.
- Magnety udržiavajte aspoň 15 cm od aktívneho implantátu.

⚠ Nepoužívajte toto zariadenie hneď vedľa iného zariadenia alebo na inom zariadení, pretože to môže viesť k nesprávnemu fungovaniu. Ak bude takéto použitie potrebné, toto zariadenie a druhé zariadenie pozorujte, či fungujú normálne.

⚠ Používanie iného príslušenstva, prevodníkov a káblov než tých, ktoré určil alebo dodal výrobca tohto zariadenia, môže viesť k zvýšeniu elektromagnetických emisií alebo zníženiu elektromagnetickej odolnosti tohto zariadenia a nesprávnemu fungovaniu.

⚠️ Prenosné rádiovýfrekvenčné komunikačné zariadenia (vrátane periférnych zariadení ako anténové káble a externé antény) sa nesmú používať bližšie ako 30 cm od akejkoľvek časti načúvacích prístrojov a nabíjačky vrátane káblov špecifikovaných výrobcom. V opačnom prípade sa môže zhoršiť výkon tohto zariadenia.


⚠️ Na načúvacie prístroje sa nemajú nasadzovať továrenské koncovky/systémy ochrany pred ušným mazom, keď ich používajú zákazníci s pretrhnutými ušnými bubienkami, zapálenými zvukovodmi alebo inak odhalenými dutinami stredného ucha. V týchto prípadoch odporúčame použiť koncovku vyrobenú na mieru (tvarovka). Ak by náhodou nejaká časť tohto produktu zostala vo zvukovode, dôrazne odporúčame vyhľadať pomoc lekára, ktorý ju bezpečne vyberie.

⚠️ Pri nosení načúvacieho prístroja s tvarovkou na mieru sa vyhýbajte silným fyzickým nárazom do ucha. Odolnosť tvaroviek na mieru je navrhnutá na normálne používanie. Silný fyzický náraz do ucha (napr. pri športe) môže spôsobiť zlomenie tvarovky. Môže to viesť k perforácii zvukovodu alebo ušného bubienka.

⚠️ Po mechanickom namáhaní alebo náraze do tvarovky na mieru skontrolujte, či je neporušená, až potom si ju vložte do ucha.


⚠️ Väčšina užívateľov načúvacích prístrojov má poruchu sluchu, pri ktorej sa neočakáva zhoršenie sluchu pri každodennom pravidelnom používaní načúvacieho prístroja. Rizikom zhoršenia poruchy sluchu po dlhom nosení môže byť ohrozená len malá skupina používateľov načúvacích prístrojov.


⚠️ Nevyberajte káble reproduktora z načúvacích prístrojov. Ak je potrebné ich vybrať alebo vymeniť, odporúča sa kontaktovať poskytovateľa načúvacích prístrojov.


 Pacienti s implantovanými magnetickými externe programovateľnými CSF spojkovými ventilmi môžu byť vystavení riziku neúmyselnej zmeny nastavenia ich ventilu pri vystavení silným magnetickým poliam.


Reproduktor (mikrofón) načúvacích prístrojov, programovací nástroj Lyric SoundLync pre produkt Lyric a ovládač MiniControl obsahujú statické magnety. Medzi magnetmi a stranou implantovaného spojkového ventilu udržiajte minimálnu vzdialenosť 5 cm.


 Port USB nabíjačiek sa smie používať iba na uvedený účel.

 Vaše nabíjačky sa nesmú používať vnútri motorového vozidla. Použitie nabíjačky v motorovom vozidle môže narúšať elektronické systémy vozidla.

 **VAROVANIE:** V tomto načúvacom prístroji sa používa lítiová gombíková batéria. Tieto batérie sú nebezpečné a môžu spôsobiť vážne alebo smrteľné zranenia do 2 alebo menej hodín v prípade ich prehltnutia alebo vloženia do vnútra tela bez ohľadu na to, či je batéria použitá alebo nová! Uchovávajte mimo dosahu detí, osôb s kognitívnou poruchou alebo zvierat. Ak máte podozrenie, že došlo k prehltnutiu batérie alebo jej vloženiu do časti tela, okamžite sa bez čakania poraďte s lekárom!

 Načúvacie prístroje a Nabíjacie puzdro Go obsahujú lítiovo-iónové batérie s watt hodinami <20 Wh, ktoré boli testované podľa odseku UN 38.3 dokumentu „Návod OSN pre testy a kritériá“ a musia by sa dodávať v súlade so všetkými pravidlami a predpismi týkajúcimi sa bezpečnej prepravy lítiovo-iónových batérii.

 Načúvacie prístroje musia byť pred nabíjaním suché. V opačnom prípade nie je možné zaručiť spoľahlivosť nabíjania.

 S nabíjačkou používajte len zariadenia certifikované podľa noriem IEC 60950-1*, IEC 62368-1 alebo IEC 60601-1 s výstupným výkonom 5 V DC. Min. 1 A.

*Poznámka: táto norma nemusí byť viac platná vo vašej krajine, pozri IEC 62368-1

25.2 Informácie o bezpečnosti výrobku

- ❗ Svoj načúvací prístroj a nabíjacie príslušenstvo chráňte pred teplom a slnečným svetlom (nikdy ho nenechávajte blízko okna alebo v aute). Na vysušanie načúvacieho prístroja alebo nabíjacieho príslušenstva nikdy nepoužívajte mikrovlnnú rúru ani iné ohrevné zariadenia (z dôvodu rizika požiaru alebo výbuchu). O vhodných spôsoboch vysušania sa poraďte s vaším poskytovateľom načúvacích prístrojov.
- ❗ Načúvacie prístroje a nabíjacie príslušenstvo nikdy neumiestňujte do blízkosti indukčných plôch varných dosiek. Vodivá konštrukcia vo vnútri nabíjacieho príslušenstva môže absorbovať indukčnú energiu a spôsobiť tepelné poškodenie.
- ❗ Továrnska koncovka sa má vymieňať každé tri mesiace alebo vtedy, keď stuhne alebo skrehne. Tým sa predíde odpojeniu továrenskej koncovky od ústia hadičky pri vkladaní do ucha alebo vyberaní z ucha.
- ❗ Dajte pozor, aby vám načúvací prístroj alebo nabíjacie príslušenstvo nespadlo! Náraz na tvrdý povrch môže poškodiť načúvací prístroj alebo nabíjacie príslušenstvo.
- ❗ Nabíjačky a napájací zdroj musia byť ochránené pred nárazmi. V prípade poškodenia nabíjačky alebo napájacieho zdroja v dôsledku nárazu sa tieto zariadenia nesmú viac používať.
- ❗ Ak načúvací prístroj nebudete dlhý čas používať, uskladnite ho v krabíčke s vysušovacou tabletou alebo na dobre vetranom mieste. To umožní odparovanie vlhkosti z načúvacieho prístroja a predídete tak prípadnému ovplyvneniu funkčnosti prístroja.
- ❗ Špeciálne lekárske alebo zubné vyšetrenie vrátane nižšie opísaného žiarenia môže nepriaznivo ovplyvniť správnu funkčnosť načúvacích prístrojov. Pred vyšetrením si ich vyberte a nechajte ich mimo vyšetrovacej miestnosti/vyšetrovacieho priestoru:
 - lekárske alebo zubné vyšetrenie s röntgenovým žiarením (vrátane snímania CT),
 - lekárske vyšetrenia s MRI/NMRI snímaním s vytváraním magnetických polí.Načúvací prístroj si nemusíte vyberať pri prechode cez bezpečnostné brány (letiská a pod.). Ak sa tam aj použijú röntgenové žiarenie, jeho dávka bude taká nízka, že načúvacie prístroje neovplyvní.

Poznámky

- ❗ Načúvací prístroj ani nabíjačku nepoužívajte na miestach, kde sú elektronické zariadenia zakázané.
- ❗ Na nabíjanie načúvacích prístrojov používajte len schválenú nabíjačku popísanú v tomto návode na použitie, v opačnom prípade sa môžu pomôcky poškodiť.
- ❗ Nezapodnite načúvací prístroj po každom použití úplne vysušiť. Načúvací prístroj uchovávajte na bezpečnom, suchom a čistom mieste.

Váš poskytovateľ audio-protetických zdravotníckych pomôcok:



Sonova Deutschland GmbH
Max-Eyth-Strasse 20
70736 Fellbach-Oeffingen
Nemecko



Výrobca:

Sonova AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Švajčiarsko
www.phonak.com

Distibútor pre Slovenskú republiku:

Artsonic s. r. o.
so sídlom Radlinského 27,
811 07 Bratislava
www.artsonic.sk
www.phonak.sk

029-1202-46/V2.00/2023-03/CZ © 2022 Sonova AG Všetky práva vyhradené

sonova
HEAR THE WORLD

